

**C-64**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-64**

An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum  
Resources Accord Implementation Act

---

**AS PASSED**

BY THE HOUSE OF COMMONS  
JUNE 19, 2015

---

**C-64**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-64**

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord  
Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extra-  
côtiers

---

**ADOPTÉ**

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 19 JUIN 2015

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* to provide that a statutory moratorium on the exploration and drilling for, and the production, conservation and processing of, petroleum in the Canadian portion of Georges Bank in the offshore area, and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area, be re-established and may also be extended by joint notice of the Minister of Natural Resources and his or her provincial counterpart.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour permettre le rétablissement d'un moratoire législatif sur la recherche, notamment par forage, la production, la rationalisation de l'exploitation et la transformation des hydrocarbures dans la partie canadienne du banc de Georges dans la zone extracôtière, ainsi que sur le transport des hydrocarbures qui y sont produits. Le moratoire peut être prolongé par un avis conjoint du ministre des Ressources naturelles et de son homologue provincial.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-64

## PROJET DE LOI C-64

An Act to amend the Canada-Nova Scotia  
Offshore Petroleum Resources Accord  
Implementation Act

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de  
l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur  
les hydrocarbures extracôtiers

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Georges  
Bank Protection Act*.

5

1. *Loi sur la protection du banc de Georges.*

Titre abrégé

1988, c. 28

### CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

### LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE- ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

1988, ch. 28

2. Section 104 of the *Canada-Nova Scotia  
Offshore Petroleum Resources Accord Imple-  
mentation Act* is replaced by the following:

2. L'article 104 de la *Loi de mise en oeuvre* 5  
*de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les  
hydrocarbures extracôtiers* est remplacé par  
ce qui suit :

Interest owner  
exempt from  
payment

104. The interest owner of an interest in  
relation to lands situated in that portion of the 10  
offshore area that is described in Schedule IV is,  
in respect of those lands, exempt from the  
payment under section 81 of the *Canada  
Petroleum Resources Act* of any amount in  
respect of any period specified in a notice issued 15  
under subsection 141(1) or (2).

104. Le titulaire d'un titre portant sur des 10  
terres situées dans la partie de la zone  
extracôtière visée à l'annexe IV est exempté  
du versement— au titre de l'article 81 de la *Loi  
fédérale sur les hydrocarbures*— de tout mon-  
tant pour la période précisée dans un avis donné  
en application des paragraphes 141(1) ou (2). 15

Exemption

2014, c. 13,  
par. 91(1)(d)(E)

3. Section 141 of the Act is replaced by the  
following:

3. L'article 141 de la même loi est rem-  
placé par ce qui suit :

2014, ch.13,  
al. 91(1)(d)(A)

Jointly issued  
notice —  
prohibition

141. (1) The Federal Minister and the Pro-  
vincial Minister may jointly issue a written 20  
notice prohibiting, for a period beginning on the  
day specified in the notice and ending on  
December 31, 2022, the exploration and drilling

141. (1) Les ministres fédéral et provincial  
peuvent, par avis conjoint, interdire la recher-  
che, notamment par forage, la production, la 20  
rationalisation de l'exploitation et la transfor-  
mation des hydrocarbures dans la partie de la

Avis des  
ministres :  
interdiction

for and the production, conservation and processing of petroleum in that portion of the offshore area described in Schedule IV, and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area.

zone extracôticière visée à l'annexe IV, ainsi que le transport des hydrocarbures qui y sont produits, pour une période débutant à la date précisée dans l'avis et se terminant le 31 décembre 2022.

5

Further period

(2) The Federal Minister and the Provincial Minister may jointly issue one or successive written notices, after a review of the environmental and socio-economic impact of exploration and drilling activities in that portion of the offshore area described in Schedule IV and any other relevant factor, each extending the prohibition established in subsection (1) in all or any part of that portion of the offshore area for a specified period of no more than 10 years.

(2) Les ministres peuvent, par avis conjoint ou une succession d'avis conjoints, après examen des incidences environnementales et socio-économiques des travaux de recherche et de forage dans la partie de la zone extracôticière visée à l'annexe IV ainsi que de tout autre facteur pertinent, prolonger l'interdiction visée au paragraphe (1) dans tout ou partie de la partie de la zone extracôticière visée à l'annexe IV pour une période, précisée dans chaque avis, d'au plus dix ans.

Prorogation

Prohibition

(3) No person shall, for the duration of the period specified in a written notice issued under subsection (1) or (2), engage in the activities listed in subsection (1) in that portion of the offshore area described in Schedule IV or in any part of it that is specified in the notice.

(3) Nul ne peut, pendant la période précisée dans un avis conjoint des ministres, exercer les activités mentionnées au paragraphe (1) dans la partie de la zone extracôticière visée à l'annexe IV ou dans la partie de celle-ci prévue dans l'avis.

Interdiction

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Décret



---

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**